Гуру Нанак Дэв

**Джап Джи Сахиб**

эк он(г) кар сат нам карта пур(а)кх  
нирбхо нирвэр акал мурат  
аджуни сэбхон(г) гур прасад

Джап

ад сач джугад сач  
хэ бхи сач нанак хоси бхи сач |1|

сочэ соч на хова-и дже сочи лакх вар  
чупэ чуп на хова-и дже лай раха лив тар

бхукхиа(н) бхукх наутари дже ба(н)на(н) пури-а(н) бхар  
сэхэ сианпа(н) лакх хохэ та ик на чалэ нал

кив сачиара хои-э кив курэ тутэ пал  
хукам раджа-и чална нанак ликхиа нал|1|

хукми хован акар хук(а)м на кахиа джа-и  
хукми хован джиа хукам милэ вадиа-и

хукми утам нич хукам ликх дукх сук па-и-е  
икна хукми баксис ик хукми сада бхава-и-е

хукамэ а(н)дар сабх ко бахар хукам на ко-е  
нанак хукмэ дже буджхэ тахаумэ кахэ на ко-е|2|

гавэ ко тан ховэ кисэ тан  
гавэ ко дат джанэ нисан

гавэ ко гун вадиа-и-а(н) чар  
гавэ ко видиа викхам вичар

гавэ ко садж карэ тан кхен  
гавэ ко джиа лэ пхир дех

гавэ ко джапэ дисэ дур  
гавэ ко вэкхэ хадра хадур

катхна катхи на авэ тот  
катх катх катхи коти кот кот

де(н)да де лэ(н)дэ тхак пахе  
джуга джуга(н)тар кхахи кхахе

хукми хукам чала-е рахо  
нанак вигсэ вепарвахо|3|

сача сахиб сач на-е бхакхиа бхао апар  
акхех ма(н)гех дехе дехе дат каре датар

пхер ки агэ ракхи-э джит дисэ дарбар  
мухо(н) ки болан бли-э джит сун дхаре пиар

амрит вела сач на-о(н) вадиа-и вичар  
карми авэ капра надари мокх дуар  
нанак евэ джани-э сабх апе сачиар|4|

тхапиа на джа-и кита на хо-е  
апе ап нира(н)джан со-е

джин севиа тин па-иа ман  
нанак гави-э гуни нидхан

гави-э суни-э ман ракхи-э бхао  
дукх пархар сукх гхар лэ джа-э

гурмукх нада(н) гурмукх веда(н) гурмукх рехиа сама-и  
гур исар гур горакх барма гур парбати ма-и

дже хао(н) джана акха(н) нахи(н) кэхна катхан на джа-и

гура(н) ик дэхе буджха-и  
сабхна джи-а(н) ка ик дата со мэ висар на джа-и|5|

тиратх нава(н) дже тис бхава(н) вин бхане ке наи кари  
джети сиратх упа-и векха(н) вин карма ка милэ ла-и

мат вич ратан джавахар маник дже ик гур ки сикх суни  
гура(н) ик дэхе буджха-и  
сабхна джи-а(н) ка ик дата со мэ висар на джа-и|6|

дже джуг чаре арджа хор дасуни хо-е  
нава(н) кха(н)да(н) вич джани-э нал чалэ сабх ко-е

ча(н)га нао(н) ракха-е кэ джас кират джаг ле-е  
дже тис надар на ава-и та ват на пучхэ ке

кита(н) а(н)дар кит кар доси дос джаре  
нанак ниргун гун каре гун-ва(н)тиа(н) гун де  
теха ко-е на суджха-и дже тис гун ко-е каре|7|

суни-э сидх пир сур натх  
суни-э дхарат дхавал акас

суни-э дип ло-а патал  
суни-э похе на сакэ кал

нанак бхагта(н) сада вигас  
суни-э дукх пап ка нас|8|

суни-э исар барма и(н)д  
суни-э мукх салахан ма(н)д

суни-э джог джугат тан бхед  
суни-э сасат симрит вед

нанак бхагта(н) сада вигас  
суни-э дукх пап ка нас|9|

суни-э сат са(н)токх гиан  
суни-э атх-сатх ка иснан

суни-э пар пар пав-ех ман  
суни-э лагэ сэхадж дхиан

нанак бхагта(н) сада вигас  
суни-э дукх пап ка нас|10|

суни-э сэра гуна ке гах  
суни-э секх пир патсах

суни-э а(н)дхе павех рахо  
суни-э хате ховэ асгахо

нанак бхагта(н) сада вигас  
суни-э дукх пап ка нас|11|  
ма(н)не ки гат кахи на джа-е  
дже ко кахэ пичхэ пачхута-е

кагад калам на ликхан-хар  
ма(н)не ка бех каран вичар

эса нам нира(н)джан хо-е  
дже ко ма(н)н джанэ ман ко-е|12|

ма(н)нэ сурат ховэ ман будх  
ма(н)нэ сагал бхаван ки судх

ма(н)нэ мухэ чота на кха-е  
ма(н)нэ джам кэ сатх на джа-е

эса нам нира(н)джан хо-е  
дже ко ма(н)н джанэ ман ко-е|13|

ма(н)нэ мараг тхак на па-е  
ма(н)нэ пат сио паргат джа-е

ма(н)нэ маг на чалэ па(н)тх  
ма(н)нэ дхарам сети санба(н)дх

эса нам нира(н)джан хо-е  
дже ко ма(н)н джанэ ман ко-е|14|  
ма(н)нэ павех мокх дуар  
ма(н)нэ парварэ садхар

ма(н)нэ тарэ таре гур сикх  
ма(н)нэ нанак бхавех на бхикх

эса нам нира(н)джан хо-е  
дже ко ма(н)н джанэ ман ко-е|15|

па(н)ч парван па(н)ч пардхан  
па(н)че павех даргех ман

па(н)че сохех дар раджан  
па(н)ч ка гур ек дхиан

дже ко кахэ карэ вичар  
карте кэ карнэ нахи сумар

дхол дхарам да-и-а ка пут  
са(н)токх тхап ракхиа джин сут

дже ко буджхэ ховэ сачиар  
дхавалэ упар кета бхар

дхарти хор парэ хор хор  
тис те бхар талэ каван джор

джи-а джат ра(н)га ке нав  
сабхна ликхиа вури калам

ех лекха ликх джанэ ко-е  
лекха ликхиа кета хо-е

кета тан суалехо руп  
кети дат джанэ кон кут

кита пасао еко кава-о  
тис те хое лакх дари-ао

кудрат каван каха(н) вичар  
вариа на джава(н) эк вар

джо туд бхавэ са-и бхали кар  
ту сада саламат нира(н)кар|16|

аса(н)кх джап аса(н)кх бха-о  
аса(н)кх пуджа аса(н)кх тап та-о

аса(н)кх грантх мукх вед патх  
аса(н)кх джог ман рахех удас

аса(н)кх бхагат гун гиан вичар  
аса(н)кх сати аса(н)кх датар

аса(н)кх сур мух бхакх сар  
аса(н)кх мон лив лае тар

кудрат каван каха(н) вичар  
вариа на джава(н) эк вар

джо тудх бхавэ са-и бхали кар  
ту сада саламат нира(н)кар|17|

аса(н)кх муракх а(н)дх гхор  
аса(н)кх чор харамкхор

аса(н)кх амар кар джахе джор  
аса(н)кх галвадх хатиа камахе

аса(н)кх папи пап кар джахе  
аса(н)кх куриар куре пхирахе

аса(н)кх малечх мал бхакх кхахе  
аса(н)кх ни(н)дак сир карех бхар

нанак нич кахэ вичар  
вариа на джава(н) эк вар

джо тудх бхавэ са-и бхали кар  
ту сада саламат нира(н)кар|18|

аса(н)кх нав аса(н)кх тхав  
ага(н)м ага(н)м аса(н)кх ло-а  
аса(н)кх кахех сир бхар хо-е

акхри нам акхри салах  
акхри гиан гит гун гах

акхри ликхан болан бан  
акхра(н) сир са(н)джог вакхан

джин ех ликхе тис сир нахе  
джив пхурма-е тив тив пахе

джета кита тета на-о(н)  
вин навэ нахи ко тха-о

кудрат каван каха(н) вичар  
вариа на джава(н) эк вар

джо тудх бхавэ са-и бхали кар  
ту сада саламат нира(н)кар|19|

бхари-э хатх пэр тан дех  
пани дхотэ утрас кхех

мут палити капар хо-е  
де сабун ла-и-э охо дхо-е

бхари-э мат папа(н) кэ са(н)г  
охо дхопэ навэ кэ ра(н)г

пу(н)ни папи акхан нахе  
кар кар карна ликх лэ джахо

апе бидж апе хи кхахо  
нанак хукми авхо джахо|20|

тиратх тап да-и-а дат дан  
дже ко павэ тил ка ман

суниа ма(н)ниа ман кита бха-о  
а(н)таргат таратх мал на-о

сабх гун тере мэ нахи(н) ко-е  
вин гун ките бхагат на хо-е

су-аст атх бани барма-о  
сат сухан сада ман ча-о

каван су вела вакхат каван каван тхит каван вар  
каван се рути махо каван джит хоа акар

вел на па-и-а па(н)дати дже ховэ лекх пуран  
вакхат на па-ио кади-а(н) дже ликхан лекх куран

тхит вар на джоги джанэ рут махо на ко-и  
джа карта сиртхи као садже апе джанэ со-и

кив кар акха кив салахи ки-о варни кив джана  
нанк акхан сабх ко акхэ ик-ду ик сиана

вада сахиб вади на-и кита джа ка ховэ  
нанак дже ка апо джанэ агэ га-и-а на сохэ|21|

патала патал лакх агаса агас  
орак орак бхал тхаке вед кэхан ик ват  
сэхас атхарэх кэхан катеба асулу ик дхат

лекха хои та ликхи-э лекхэ хои винас  
нанак вада акхи-э апе джанэ ап|22|

салахи салахе эти сурат на па-и-а  
нади-а(н) атэ вах павех саму(н)д на джани-ех

саму(н)д сах султан гирха сети мал джан  
кири тул на ховни дже тис манахо на висар-ех|23|

а(н)т на сифти кэхан на а(н)т  
а(н)т на карнэ ден на а(н)т

а(н)т на векхан сунан на а(н)т  
а(н)т на джапэ киа ман ма(н)т

а(н)т на джапэ кита акар  
а(н)т на джапэ паравар

а(н)т каран кете бил-лахе  
та ке а(н)т на па-е джахе

ех а(н)т на джанэ ко-е  
бахута кахи-э бахута хо-е

вада сахиб уча тха-о  
уче упар уча на-о(н)

евад уча ховэ ко-е  
тис уче као джанэ со-е

джевад ап джанэ ап ап  
нанак надри карми дат|24|

бахута карам ликхиа на джа-е  
вада дата тил на тама-е

кете ма(н)гех джодх апар  
кетиа ганат нахи вичар  
кете кхал тутех векар  
кете лэ лэ мукар пахе  
кете муракх кхахи кхахе

кетиа(н) дукх бхукх сад мар  
эхе бхе дат тери датар

ба(н)д кхаласи бханэ хо-е  
хор акхе на сакэ ко-е

дже ко кха-ек акхан па-е  
охо джанэ джетиа(н) мухе кха-е

апе джанэ апе де-э  
акхех се бхе ке-и ке-э

джисно бакхсе сифрат салах  
нанк патисахи патисах |25|  
амул гун амул вапар  
амул вапари-е амул бха(н)дхар

амул авех амул ле джахе  
амул бха-е амул самахе

амул дхарам амул дибан  
амул тул амул парван

амул бакшиш амул нисан  
амул карам амул фурман

амуло амул акхиа на джа-е  
акх акх рахе лив ла-е

акхех вед патх пуран  
акхех паре карех вакхиан

акхех барме акхех и(н)д  
акхех гопи тэ гови(н)д

акхех исар акхех сидх  
акхех кете ките будх

акхех данав акхех дев  
акхех сур нар мун джан сев

кете акхех акхан пахе  
кете кех кех утх утх джахе

ете ките хор карех  
та(н) акх на сакех ке-и ке-э

джевад бхавэ тевад хо-е  
нанак джанэ сача со-е

дже ко акхэ бол вигар  
та ликхи-э сир гавара(н) гавар|26|

со дар кеха со гхар кеха джит бех сараб самале  
вадже над анек аса(н)кха(н) кете ваван-харе

кете раг пари си-о(н) кахиан кете гаван-харе  
гавех тухно паон пани бэса(н)тар гавэ раджа дхарам дуаре

гавех чит гупах лик джанех ликх ликх дхарам вичаре  
гавех исар барма деви сохан сада саваре

гавех и(н)д и(н)дасан бэтке девтиа(н) дар нале  
гавех сидх самадхи а(н)дар гаван садх вичаре

гаван джати сати са(н)токхи гавех вир караре  
гаван па(н)дит паран ракхесар джуг джуг веда(н) нале

гавех мохани-а(н) ман мохан сурга(н) мачх па-и-але  
гаван ратан упа-е тере атх-сатх тиратх нале

гавех джодх махабал сура гавех кхани чаре  
гавех коха(н)д ма(н)дал варбха(н)да кар кар ракхе дхаре

се-и тудх но гавех джо тудх бхаван рате тере бхагат расале  
хор кете гаван се мэ чит на аван нанак киа вичаре

сои сои сада сач сахиб сача сачи на-и  
хэ бхи хоси джа-и на джаси рачна джин рача-и

ра(н)ги ра(н)ги бхати кар кар джинси ма-и-а джин упа-и  
кар кар векхэ кита апна джив тис ди вадиа-и

джо тис бхавэ со-и карси хукам на карн джа-и  
со пат-сахо саха пах-сахиб нанак рэхан раджа-и|27|  
му(н)да са(н)токх сарам пат джхоли дхиан ки кар-е бибхут  
кхи(н)тха кал куари ка-и-а джугат да(н)да партит  
а-и па(н)тхи сагал джамати ман джитэ джаг джит

адес тисэ адес  
ад анил анад анахат джуг джуг эка вес|28|

бхугат гиан да-и-а бха(н)даран гхат гхат ваджех над  
ап натх натхи сабх джа(н)ки ридх сидх авар сад  
са(н)джог виджог ду-е кар чалавех лекхе авех бхаг

адес тисэ адес  
ад анил анад анахат джуг джуг эка вес|29|

ека ма-и джугат ви-а-и тин челе парван  
ик са(н)сари ик бха(н)дари ик лае дибан

джив тис бхавэ тивэ чалавэ джив ховэ фурман  
охо векхе она надар на авэ вахута эх видан

адес тисэ адес  
ад анил анад анахат джуг джуг эка вес|30|

асан ло-е ло-е бха(н)дар  
джо кичх па-и-а су ека вар

кар кар векхэ сирджан-хар  
нанак саче ки сачи кар

адес тисэ адес  
ад анил анад анахат джуг джуг эко вес|31|

ик-ду джибхо лакх хохе лакх ховех лакх вис  
лакх лакх гера акхиех эк нам джагдис  
ет рахе пат павари-а(н) чари-э хо-э икис

сун гала(н) акас ки кита(н) а-и рис  
нанак надри па-и-э кури курэ тхис|32|

акхан джор чупэ нэх джор  
джор на ма(н)ган ден на джор

джор на дживан маран нэх джор  
джор на радж мал ман сор

джор на сурти гиан вичар  
джор на джутти чхутэ са(н)сар

джис хатх джор кар векхэ со-е  
нанак утам нич на ко-е |33|

рати рути тхити вар  
паван пани агни патал  
тис вич дхарти тхап ракхи дхарам сал

тис вич джи-а джугат ке ра(н)г  
тин ке нам анек ана(н)т

карами карами хо-е вичар  
сача ап сача дарбар

титхэ сохан па(н)ч парван  
надри карам павэ нисан

кач пака-и отхэ па-е  
нанак га-и-а джапэ джа-и |34|

дхарам кха(н)д ка ехо дхарам  
гиан кха(н)д ка акх-хо карам

кете паван пани вэса(н)тар кете кан махес  
кете барме гхарат гхари-ех руп ра(н)г ке вес

кетиа(н) карам бхуми мер кете кете дху упдес  
кете и(н)д ча(н)д сур кете кете ма(н)дал дес

кете сидх будх натх кете кете деви вес  
кете дев данав мун кете кете ратан саму(н)д

кети-а(н) кхани кети-а(н) бани кете пат нари(н)д  
кети-а(н) сурти севак кете нанак а(н)т на а(н)т|35|

гиан кха(н)д мэх гиан парча(н)д  
титхэ над бинод код ана(н)д

сарам кха(н)д ки бани руп  
титхе гхарат гхарти-э бахут ануп

та(н) ки-а(н) гала(н) катхи-а(н) на джахе  
дже ко кахэ пичхэ пачхута-е

титхэ гхари-э сурат мат ман будх  
титхэ гхари-э сура(н) сидха(н) ки судх|36|

карам кха(н)д ки бани джор  
титхэ хор на ко-и хор

титхэ джодх махабал сур  
тин мех рам рахе-а бхарпур

титхэ сито сита махема махе  
та ке руп на катхне джахе

на охе марех на тхаге джаре  
джин кэ рам васэ ман махе

титхэ бхагат васех ке ло-а  
карех ана(н)д сача ман со-е

сач кха(н)д васэ нира(н)кар  
кар кар векхэ надар нихал

титхэ кха(н)д ма(н)дал варбха(н)д  
дже ко катхэ та а(н)т на а(н)т

титхэ лоа лоа акар  
джив джив хукам тивэ тив кар

векхэ вигасэ кар вичар  
нанак катхна карара сар|37|

джат пахара дхирадж суниар  
ахаран мат вед хатхиа-ар

бха-о кхала аган тап та-о  
бха(н)да бха-о а(н)мрит тит дхал

гхари-э сабад сачи таксал  
джин као надар карам тин кар  
нанак надри надар нихал|38|

салок

паван гуру пани пита мата дхарат махат  
дивас рат ду-е да-и да-и-а кхелэ сагал джагат

ча(н)гя-а-и-а(н) бури-а-и-а(н) вачэ даарам хадур  
карми апо апни ке нерэ ке дур

джини нам дхи-а-и-а гае масакат гхал  
нанак те мукх уджле кети чхути нал|1|

вахэй гуру джи ка кхалса  
вахей гуру джи ки фатех